第51篇

**啟：弟兄們，我以上帝的慈悲勸你們，將身體獻上，當做活祭，**

(台語)兄弟啊，所以我因為上帝的憐憫勸恁獻家己的身軀做祭，是活的，

Hiann-tī ah，sóo-í guá in-uī Siōng-tè ê lîn-bín khǹg lín hiàn ka-kī ê sing-khu tsuè tsè， sī ua̍h ê，

應：是聖潔的，是上帝所喜悅的，你們如此侍奉乃是理所當然的。

(台語)聖的，上帝所歡喜的；這是恁神靈的服事。

sìng ê, Siōng-tè sóo huann-hí ê; tse sī lín sîn-lîng ê ho̍k-sāi。

**啟：不要效法這個世界，只要心意更新而變化，**

(台語)莫得及此世間像款，著用心志換新來變化家己，

Bo̍h-tit kap tsit sè-kan siāng khuán；tio̍h īng sim-tsì uānn sin lâi piàn-huà ka-kī，

應：叫你們察驗何為上帝的善良，純全可喜悅的旨意。

(台語)互恁會明白甚麼是上帝善良，通歡喜、純全的旨意。

hōo lín uē bîng-pi̍k sím-mi̍h sī Siōng-tè siān-liông，thang huann-hí，

sûn-tsuân ê tsí-ì。

**啟：我憑著所賜我的恩，對你們各人說，不要看自己過於所當看的，**

(台語)因為我對所互我的恩給恁中間逐人講，恁所想來忖踱家己，

呣通搬過佇應該想的；

In-uī guá tuì sóo hōo guá ê un kā lín tiong-kan ta̍k lâng kóng, lín sóo sīunn lâi tshún-to̍k ka-kī, m̄ thang puânn-kè tī ing-kai sīunn ê；

應：要照著上帝所分給各人信心的大小，看得合乎中道。

(台語)所想著安份來想，照上帝所賞賜逐人信的份量。

sóo sīunn tio̍h an-hūn lâi sīunn，tsiàu Siōng-tè sóo síunn-sù ta̍k lâng sìn ê hūn-liōng。

**啟：正如我們一個身子上有好些肢體，**

 (台語)因為親像咱一身有百體，

 In-uī tshin-tshīunn lán tsi̍t sin ū pah-thé，

應：肢體也不都是一樣的用處。

 (台語)若是百體的功用無攏相同；

 nā-sī pah-thé ê kong-iōng bô lóng sann-tâng；

**啟：我們這許多人在基督裡成為一身，**

(台語)按呢咱濟濟人踮佇基督做一身，

án-ni lán tsuē-tsuē lâng tiàm-tī Ki-tok tsuè tsi̍t sin，

應：互相聯絡做肢體，也是如此。

(台語)逐個相共做體。

ta̍k ê sann-kāng tsuè thé。

**啟：愛人不可虛假；**

(台語)疼著無假；

Thiànn, tio̍h bô ké；

應：惡要厭惡，善要親近。

(台語)怨恨歹，親近好。

uàn-hūn pháinn, tshin-kūn hó。

**啟：愛弟兄，要彼此親熱；**

(台語)疼兄弟，著相親愛；

thiànn hiann-tī， tio̍h sann tshin-ài；

應：恭敬人，要彼此推讓。

(台語)敬重人，著相推尊。

kìng-tiōng lâng，tio̍h sann tshui-tsun。

**啟：殷勤不可懶惰，**

(台語)論殷勤，呣通貧憚。

lūn un-khûn，m̄ thang pîn-tuānn。

應：要心裡火熱，常常服侍主。

(台語)論心志著熱熱，論主著服事。

lūn sim-tsì tio̍h jia̍t-jia̍t，lūn Tsú tio̍h ho̍k-sāi。

**啟：與喜樂的人要同樂，**

(台語)及歡喜的人相及歡喜；

Kap huann-hí ê lâng sann-kap huann-hí；

應：與哀哭的人要同哭。

(台語)及啼哭的人相及啼哭。

kap thî-khàu ê lâng sann-kap thî-khàu。

**啟：要彼此同心，不要志氣高大，**

(台語)相款待，著同一樣的心；心志莫得好高。

Sann khuán-thāi， tio̍h tâng tsi̍t īunn ê sim；sim-tsì bo̍h-tit hòonn-ko。

應：倒要俯就卑微的人，不要自以為聰明。

(台語)著促就卑微的；莫得掠家己做有智識。

tio̍h tshik-tsīu pi-bî ê；bo̍h-tit lia̍h ka-kī tsuè ū tì-sik。

 **(和) 不要以惡報惡。眾人以為美的事，要留心去做。**

**(**台語**)** 莫得用歹報歹；佇眾人的面前，著圖謀諸個好事。

Bo̍h-tit īng pháinn pò pháinn；tī tsìng lâng ê bīn-tsîng，

tio̍h tôo-bôo tsiah ê hó-sū。

 (羅馬書12：1-5. 9-11. 15-17)

